



Civic Awards 2016  Prix civique



The City of Greater Sudbury Civic Awards are presented each year to recognize outstanding individuals and groups for their commitment to strengthening our community through volunteer service.

Les Prix civiques de la Ville du Grand Sudbury sont remis annuellement à des gens et à des groupes exceptionnels pour les récompenser de leur détermination à raffermir notre collectivité grâce au service bénévole.

Civic Awards 2016  Prix civiques

 **Greater | Grand
Sudbury™**

Agenda

Thursday, April 14, 2016

6:30 p.m., Council Chamber, Tom Davies Square

Welcome & Introductions

Chris Gore

Remarks

Deputy Mayor Joscelyne Landry-Altman

Introduction of Volunteer

Civic Award Selection Committee

Councillor Evelyn Dutrisac, Angie Gaudette,
Mary Michawsiw, Pamela Patry, Julian Douglas,
Taffa Kennedy, Lea Britt

Presentation of Awards

Group Recipients

2015/2016 Sudbury Lady Wolves
Midget AA Hockey Team
Sudbury Playground Hockey League,
Azilda Dog Park Committee,
Donovan-Elm West Seniors (DEWS),
Cambrian College Criminal Justice Association,
Sam Bruno PET Scanner Steering Committee,
Sudbury & Area Victim Services,
Le Regroupement des organisme
cultures de Sudbury (ROCS)

Individual Recipients

Carol Conroy, Kathy Moggy, Réal Démoré
Ward 2 and Ward 3

Steve Rinneard, Edward (Ted) Boyd
Ward 4 and Ward 5

Irene McLean, Rachelle Merrick,
Denise Riel, Rachelle Niemela
Ward 7 and Ward 8

Christophe (Chris) Coulombe, Geoff & Michele
Kendall, Stephanie Pretty, Claudette Strom
Ward 9 and Ward 10

Claudette Crépeault, Marie Jeanne Boissonneault,
Jason McKeddie, Joe Drago
Ward 11 and Ward 12

Closing Remarks

Reception

Programme

Le jeudi 14 avril 2016

18 h 30, salle du Conseil, Place Tom Davies

Accueil et présentations

Mot d'ouverture

Chris Gore

Observations

Mairesse adjointe Joscelyne Landry-Altman

**Présentation du Comité de sélection
des Prix civiques pour le bénévolat**

Councillère Evelyn Dutrisac, Angie Gaudette,
Mary Michawsiw, Pamela Patry, Julian Douglas,
Taffa Kennedy, Lea Britt

Remise des prix

Groupes lauréats

2015/2016 Sudbury Lady Wolves
Midget AA Hockey Team
Sudbury Playground Hockey League,
Azilda Dog Park Committee,
Donovan-Elm West Seniors (DEWS),
Cambrian College Criminal Justice Association,
Sam Bruno PET Scanner Steering Committee,
Sudbury & Area Victim Services,
Le Regroupement des organisme
cultures de Sudbury (ROCS)

Lauréats individuels

Carol Conroy, Kathy Moggy, Réal Démoré
Quartier 2 et 3

Steve Rinneard, Edward (Ted) Boyd
Quartier 4 et 5

Irene McLean, Rachelle Merrick,
Denise Riel, Rachelle Niemela
Quartier 7 et 8

Christophe (Chris) Coulombe, Geoff & Michele
Kendall, Stephanie Pretty, Claudette Strom
Quartier 9 et 10

Claudette Crépeault, Marie Jeanne Boissonneault,
Jason McKeddie, Joe Drago
Quartier 11 et 12

Mot de la fin

Réception



*Individual
Award*

Rachelle Merrick

*Prix
individuel*

After retiring from the retail industry, Rachelle Merrick found herself with some time on her hands. That was 18 years ago when she began volunteering with Meals on Wheels. Rachelle delivers meals in the Nickel Centre area. She loves to meet people and feels her volunteer role is a great way to give something back to the community. Rachelle is dependable, extremely organized and always on time. She often volunteers up to 5 days per week in order to ensure all Meals on Wheels clients receive their meals.

When not volunteering for Meals on Wheels, Rachelle loves to bake and visit her three daughters. Her dedication to her volunteer commitments has benefited many senior residents within the community. Hopefully Rachelle will volunteer with Meals on Wheels for years to come!



Après sa retraite de l'industrie du détail, il y a de cela déjà 18 ans, Rachelle Merrick s'est retrouvée avec beaucoup de temps libre. C'est alors qu'elle a commencé à faire du bénévolat pour le service de repas à domicile Meals on Wheels. Rachelle livre des repas dans la région de Nickel Centre. Elle adore rencontrer de nouvelles personnes et croit que son rôle de bénévole constitue un excellent moyen de redonner à sa

communauté. Rachelle est fiable, extrêmement organisée et toujours ponctuelle. Elle consacre souvent jusqu'à cinq jours à son service bénévole en vue de garantir que tous les clients du service Meals on Wheels reçoivent leurs repas.

Lorsqu'elle ne travaille pas au service de la popote roulante, Rachelle adore faire de la pâtisserie et visiter ses trois filles. Son dévouement envers ses engagements bénévoles a profité à de nombreuses personnes âgées dans la communauté. Espérons que Rachelle continuera à se consacrer à la popote roulante pendant de nombreuses années à venir!



*Individual
Award***Rachelle Niemela***Prix
individuel*

Rachelle is an energetic individual with an incredible list of volunteer commitments. Following her retirement from Cambrian College, she became an active member of the Ward 8 Community Action Network for which she is now the Chair. She is also a member of the City of Greater Sudbury Sustainable Mobility Advisory Panel, the Coalition for a Liveable Sudbury, Junction Creek Stewardship Committee and the Healthy Kids Community Initiative.

Rachelle is an avid cyclist and member of the Sudbury Cyclist Union. She has been a key player in planning and organizing an annual bike exchange for kids in Greater Sudbury.

Rachelle is a founding member of the Minnow Lake Dog Park and has worked on many initiatives to ensure it's a safe and enjoyable facility for dogs and dog owners to visit. A resident of New Sudbury, Rachelle has been a driving force behind the establishment of a community garden at the Twin Forks Playground on Gary St. As if this was not enough, she also served as chair for the first annual New Sudbury Days event in 2015. The event was extremely successful, providing a variety of activities for local residents.

Rachelle is passionate about safer roads and sustainable transportation for all. She is a certified CAN Bike Instructor and is always willing to share her knowledge regarding safe cycling with young and old alike. If you see Rachelle riding her bike down the road, please be sure to move over, give her lots of room and perhaps a friendly smile. She has done much to deserve our respect and consideration.



Rachelle est une personne pleine d'énergie, comptant à son actif une liste incroyable d'engagements bénévoles. Après sa retraite du Cambrian College, elle est devenue membre active du Réseau d'action communautaire du quartier 8, lequel elle préside aujourd'hui. Elle est également membre du Comité consultatif sur la mobilité durable de la Ville du Grand Sudbury, de la Coalition for a Liveable

Sudbury, du Comité d'intendance du ruisseau Junction et de l'action communautaire Enfants en santé.

Rachelle est une cycliste passionnée, membre de l'Union cycliste de Sudbury. Elle joue un rôle clé dans la planification et l'organisation d'un échange annuel de vélos pour les enfants dans le Grand Sudbury.

Rachelle est une membre fondatrice du Parc canin de Minnow Lake; elle a travaillé à de nombreuses initiatives pour s'assurer que cette installation soit sécuritaire et agréable tant pour les chiens que pour leurs propriétaires. Rachelle réside dans le Nouveau-Sudbury, où elle s'est révélée une force motrice dans l'aménagement d'un jardin communautaire au terrain de jeux Twin Forks, rue Gary. Comme si ces contributions ne suffisaient pas déjà, Rachelle a présidé la première édition annuelle du festival des Journées du Nouveau-Sudbury, en 2015. Ce festival s'est taillé un franc succès, offrant toute une panoplie d'activités aux résidents locaux.

Rachelle est une fervente de la sécurité routière et du transport durable pour tous. Elle est une instrutrice agréée du programme CAN-Bike et est toujours prête à partager ses connaissances sur la sécurité en vélo avec les gens de tout âge. Si vous apercevez Rachelle en vélo sur la route, assurez-vous de lui donner suffisamment d'espace pour circuler et peut-être même un sourire amical. Ses énormes contributions lui valent bien notre respect et tous nos égards.



*Individual
Award*

Kathy Moggy

*Prix
individuel*

In a small town such as Onaping Falls, Kathy Moggy is a volunteer who really stands out. There is very little that occurs in the community that Kathy is not aware of. When someone in the community needs help or support, Kathy is there for them. Kathy is a mother, grandmother and a friend to everyone.



Dans une petite ville comme Onaping Falls, Kathy Moggy est une bénévole qui se distingue vraiment. Bien peu de choses se passent dans cette communauté dont Kathy n'est pas au courant. Lorsqu'un membre de la communauté a besoin d'aide ou de soutien, Kathy est à sa disposition. Kathy est à la fois la mère, la grand-mère et l'amie de tous.

Currently the coordinator of the Onaping Falls Food Bank, Kathy also volunteers at Levack Public School's breakfast club to ensure all the students start the day with a healthy meal. She is very active with the local branch of the Legion with the Ladies Auxiliary- Ontario Command.

Kathy est actuellement la coordonnatrice de la banque alimentaire d'Onaping Falls. Elle fait aussi du bénévolat au service du Club des petits déjeuners de l'école publique de Levack, lequel garantit que chaque élève débute la journée avec un repas sain. Elle est très active avec la filiale locale de la Légion royale canadienne et la direction ontarienne des Dames auxiliaires.

Over the years Kathy has volunteered in a variety of capacities within the community including time as a Sunday school teacher and Girl Guide Leader to mention a few. She is an active community fundraiser who is always able to assist when money is needed for a worthwhile community project.

Au fil des années, Kathy a joué toute une gamme de rôles bénévoles au sein de la communauté, y compris en qualité d'enseignante de l'école du dimanche et de chef des Guides du Canada. Elle s'active aussi à recueillir des fonds dans la communauté chaque fois que de l'argent est requis à l'appui d'un projet communautaire valable.

Kathy's volunteer efforts come from the heart. She brings friendship and comfort to many people through the generous and selfless donation of her time and energy to so many community projects and events. The community of Onaping Falls is fortunate to have a volunteer like Kathy.

Les efforts bénévoles de Kathy viennent du cœur. Elle offre son amitié et du soutien à un grand nombre de personnes en consacrant temps et énergie, avec générosité et altruisme, à tant de projets et d'activités communautaires. La communauté d'Onaping Falls est bien chanceuse d'avoir à son service une bénévole comme Kathy.

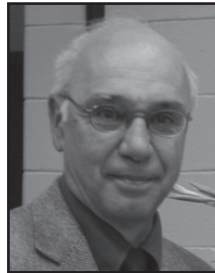


*Individual
Award*

Réal Démoré

*Prix
individuel*

“Anything I can do to help?” is the mantra of Réal Démoré. After retiring from a teaching career, Réal joined the Canadian Red Cross as a volunteer in 2010. He has served as a first aid instructor and also found time to be a driver with the Seniors Transportation Team. More recently Réal joined the Disaster Management Team to help our community organize and prepare for major disaster responses. He also is an active member of the First Aid Skills team for high impact events. Réal is a wonderful teacher, and is always willing to use this experience and his skills to provide constructive advice and feedback to support the efforts of the Red Cross. Réal is an important member of the local Red Cross team and is extremely dedicated and committed to the agency's services and programs.



« Y a-t-il quelque chose que je puisse faire pour aider? » Voilà la question que pose continuellement Réal Démoré comme un mantra. Après sa retraite de l'enseignement, Réal s'est joint à la Croix-Rouge canadienne en 2010, en qualité de bénévole. Il a assumé le rôle d'instructeur en premiers soins et a aussi trouvé le temps pour devenir un chauffeur avec l'équipe de transport des aînés. Plus récemment, Réal s'est joint à l'équipe de gestion des catastrophes en vue d'aider notre communauté à organiser et à préparer les interventions aux sinistres majeurs. Il est aussi un membre actif de l'équipe des premiers soins pour les événements à fort impact. Réal est un merveilleux enseignant. Il est toujours prêt à faire appel à son expérience et à ses compétences pour offrir des conseils et des commentaires constructifs à l'appui des efforts de la Croix-Rouge. Réal est un important membre de l'équipe locale de la Croix-Rouge et affiche un dévouement et un engagement sans pareil aux services et aux programmes de cet organisme.



*Individual
Award***Jason McKeddie***Prix
individuel*

Jason McKeddie has been volunteering with the Canadian Red Cross since 2004. Jason has served with the Red Cross in several evacuation efforts including Kashechewan in 2006 and 2007, northern forest fires in 2007, and the Alberta flooding in 2011. Jason has also served on the Disaster Services Working Group and on the Sudbury Red Cross Branch Council. Jason's strong organizational skills and leadership abilities have supported Red Cross efforts to network with local businesses and organizations.

As a team leader, Jason helps to oversee the training and preparation of other Red Cross volunteers. He is also very active in fundraising efforts such as the poinsettia sales and Northern raffle. The Red Cross team and our community is fortunate to be the recipient of all of Jason's volunteer efforts.



Jason McKeddie se porte bénévole auprès de la Croix-Rouge canadienne depuis 2004. Jason a travaillé au service de la Croix-Rouge dans le cadre de plusieurs évacuations, y compris les évacuations de Kashechewan en 2006 et en 2007, l'évacuation pour fuir les incendies forestiers dans le Nord en 2007, ainsi que l'évacuation par suite de l'inondation en Alberta en 2011. Jason a également siégé au Groupe de travail

des services de secours aux sinistrés, de même qu'au conseil de la section sudburoise de la Croix-Rouge. Jason utilise ses bonnes compétences organisationnelles et ses fortes aptitudes au leadership pour appuyer les efforts de la Croix-Rouge à réseauter avec les entreprises et les organismes locaux.

En tant que chef d'équipe, Jason aide à assurer la formation et la préparation d'autres bénévoles de la Croix-Rouge. Il participe aussi très activement aux efforts de collecte de fonds, y compris à la vente de poinsettias et au tirage au sort du Nord. L'équipe de la Croix-Rouge et notre communauté sont bien chanceuses d'être les bénéficiaires des efforts de bénévolat de Jason.



*Individual
Award***Michele & Geoff Kendall***Prix
individuel*

Michele and Geoff have been volunteering for a variety of organizations and events in Greater Sudbury for more than 15 years. They have been dedicated volunteers with the Walden Cross Country Ski and Fitness Club and the Sudbury Laurels Gymnastics Club as well as a number of other agencies and community events.



For the past 7 years Michele and Geoff have been sharing their accounting and organizational skills with the Laurentian Nordic Ski Club. Geoff manages the finances of this busy, not-for-profit group ensuring that expenditures on program, equipment and operational expenses do not exceed the club's available resources. Michele has been serving as membership chair, keeping the membership and community up to date on club activities and trail conditions. During the warmer months of the year both Geoff and Michele help the club catch up on paperwork and prepare for the next season.

Michele et Geoff font du bénévolat auprès de toute une panoplie d'organismes et d'activités dans le Grand Sudbury depuis déjà plus de 15 ans. Ils ont fait du bénévolat avec grand dévouement auprès du Walden Cross Country Ski and Fitness Club et du Sudbury Laurels Gymnastics Club, ainsi qu'au service d'un bon nombre d'autres

organismes et activités communautaires.

Depuis les sept dernières années, Michele et Geoff mettent leurs compétences comptables et organisationnelles au profit du Laurentian Nordic Ski Club. Geoff gère les finances de ce groupe à but non lucratif, garantissant ainsi que les dépenses liées à la programmation, à l'équipement et au fonctionnement ne dépassent pas les ressources à la disposition du club. Michele, pour sa part, est présidente de l'adhésion et tient les membres et la communauté au courant des activités du club et de l'état des pistes. Durant les mois plus chauds de l'année, à la fois Geoff et Michele aident le club à se rattraper dans les formalités administratives et à se préparer pour la prochaine saison.



*Individual
Award*

Irene McLean

*Prix
individuel*

Irene McLean began her volunteer career with the Canadian Red Cross as a volunteer driver. Using her own vehicle, Irene began driving seniors to medical appointments, family visits and for personal errands. As a result of this service, many seniors are able to remain in their homes longer and maintain much of their independence. With the support of Irene and other volunteers like her, the Seniors Transportation program has served an average of 1500 clients per month in Greater Sudbury.

Following years of experience as a driver, Irene assumed the role of Assistant Transportation Clerk. Now she advises and trains volunteer drivers in preparation for their roles. Irene instills confidence and comfort in both seniors accessing the service and the volunteer drivers she works alongside. Irene is often the first voice callers hear and clients often ask for her by name.

Irene has been an outstanding member of the Canadian Red Cross and of our community. Irene contributes nearly 400 hours per year to enable this program to be as successful as it is. What an incredible achievement and commitment this demonstrates.



Irene McLean a débuté sa carrière de bénévolat auprès de la Croix-Rouge canadienne, en qualité de chauffeur bénévole. Avec son propre véhicule, Irene a commencé à assurer le transport des aînés afin qu'ils puissent se rendre à des rendez-vous médicaux, visiter leurs familles et faire des commissions. Grâce à ce service, de nombreux aînés sont en mesure de demeurer à la maison plus longtemps

et de maintenir une plus grande autonomie. Avec l'aide d'Irene et d'autres bénévoles comme elle, le programme de transport des aînés offre ses services à une moyenne de 1 500 clients par mois dans le Grand Sudbury.

Après de nombreuses années en tant que chauffeur, Irene a assumé le rôle de commis adjointe au transport. Maintenant elle procure conseils et formation aux chauffeurs bénévoles en vue de leurs nouveaux rôles. Irene inspire la confiance à la fois chez les aînés qui font appel à ce service et les chauffeurs bénévoles avec lesquels elle travaille; elle sait les mettre à l'aise. C'est bien souvent la voix d'Irene qu'entendent d'abord les clients lorsqu'ils appellent et c'est Irene que les clients réclament bien souvent.

Irene est une membre exceptionnelle de la Croix-Rouge canadienne et de notre communauté. Elle consacre près de 400 heures par année au succès de ce programme. Quelle réalisation incroyable et quel engagement!



*Individual
Award*

Claudette Strom

*Prix
individuel*

In her work life, Claudette is a Branch Manager for the Sudbury Credit Union. She is a strong believer in working as a team and believes that by working together people can be much more effective and can achieve more.

Claudette has also demonstrated this same belief in her volunteer efforts. She has been an active volunteer in our community for over 40 years. Claudette began volunteering for church events and continued on from there.

She has taken coaching courses to enable her to assist young people in figure skating, gymnastics and dance. Claudette is a past facilitator of workshops for young leaders and has been actively involved in ensuring young people have the opportunity to make positive life choices.

She has been a United Way representative at work and is a past member of the United Way Campaign cabinet. Claudette is also a strong supporter of community events and has volunteered with the annual Blueberry Festival, Home Builders Show and the Walk for the Cure. Claudette is a member of the Coniston Lions Club and helps to promote and support the MCTV Lions Children's Christmas Telethon and delivers gifts for seniors and Family Day events.

Claudette is currently the chair for Habitat for Humanity Ontario Gateway North which helps to construct affordable housing in the north.

Her dedication to so many local causes is a testament to her values and her motivation to helping whomever she can within our community.



Dans sa vie professionnelle, Claudette est directrice de succursale de la Sudbury Credit Union. Elle croit fermement au travail d'équipe; d'après elle, la collaboration est bien plus efficace que le travail individuel et peut enregistrer de bien meilleurs résultats.

Claudette affiche cette même croyance dans ses efforts bénévoles. Elle fait activement du bénévolat au sein de notre communauté depuis déjà plus de 40 ans. Claudette a

entamé sa carrière de bénévole au service de son église, mais là n'était que son début.

Elle a suivi des cours pour entraîneurs, lui permettant d'aider les jeunes au patinage artistique, à la gymnastique et à la danse. Claudette a animé des ateliers pour jeunes leaders et s'est activée à fournir aux jeunes des occasions de faire des choix positifs dans leur vie.

Au travail, Claudette est représentante de Centraide et elle a déjà été membre du comité de la campagne de Centraide. Elle appuie les activités communautaires et s'est déjà portée bénévole au Festival annuel du bleuets, au Salon du foyer de la Home Builders' Association et à la Marche pour la guérison. Claudette est membre du Club Lions de Coniston et aide à promouvoir et à appuyer le téléthon de Noël au profit des enfants de MCTV et du Club Lions. Elle livre aussi des cadeaux aux aînés et contribue aux journées familiales.

Claudette est actuellement présidente de Habitat for Humanity Ontario Gateway North, un organisme qui aide à construire des logements abordables dans le Nord.

Son dévouement envers un si grand nombre de causes locales témoigne de ses valeurs et de sa motivation à aider tout un chacun dans notre communauté.



*Individual
Award*

Stephanie Pretty

*Prix
individuel*

In 2009 Stephanie Pretty participated in the Gutsy Walk, a fund raising event for Crohn's and Colitis. Her motivation to take part was influenced as a result of her mother being affected by this disease. As her participation in the event continued, she soon became involved in helping to organize the event.



For the past three years Stephanie has served as chair for the Gutsy Walk organizing committee. She has helped to coordinate the various committees which organize entertainment, security, media coverage and site set up. Her time and effort have contributed substantially to the continued success of the event. She has also invested her time in helping to raise awareness about Crohn's and Colitis by organizing local educational opportunities in our community.

Stephanie has been active as a Big Sister for the past few years. She is dedicated to ensuring that her little sister, who is now 11 years old, is able to have access to programs and activities. She has become a great mentor to her little sister and speaks to her about values, morals and life experiences.

Stephanie has also given back to her community by helping to organize community dinners by working with a group of friends to plan and cook dinner for 50-60 people in the community. These dinner events are organized through Better Beginnings Better Futures.

Stephanie puts the needs of others above her own and is always reaching out to those in need of support. She has demonstrated her determination and drive to really make a difference through her volunteer efforts. She is a caring and considerate person who understands the value of giving.

En 2009, Stephanie Pretty a participé à Gutsy en marche, une activité de financement au profit de Crohn et colite Canada. Sa motivation pour prendre part à celle-ci : sa mère souffre de cette maladie. Depuis cette première participation, Stephanie a commencé à aider à organiser l'activité.

Depuis les trois dernières années, Stephanie préside le comité d'organisation de Gutsy en marche. Elle aide aussi à coordonner les divers comités qui y assurent l'animation, la sécurité, la couverture médiatique et l'aménagement des lieux. Elle consacre énormément de temps et d'efforts au succès continu de cette activité. Elle investit aussi son temps dans la sensibilisation à Crohn et colite Canada en organisant des occasions éducatives dans notre communauté.

Depuis quelques années, Stephanie est une Grande Sœur. Elle s'est engagée à garantir que sa Petite Sœur, qui a maintenant 11 ans, ait accès à toute une gamme de programmes et d'activités. Elle joue aujourd'hui un rôle important de mentor pour sa Petite Sœur et discute de valeurs, de moralité et d'expériences de vie avec cette dernière.

Stephanie redonne aussi à sa communauté en aidant à organiser des repas communautaires. Elle collabore avec un groupe d'amis en vue de planifier et de cuisiner des repas pour 50 à 60 personnes dans la communauté. Ces repas sont organisés par l'entremise du programme Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur.

Stephanie donne toujours priorité aux besoins des autres et tend toujours la main aux personnes qui ont besoin d'aide. De par ses efforts bénévoles, elle affiche une réelle détermination et un réel désir à faire une différence. Stephanie est une personne généreuse et prévenante qui comprend l'importance de donner.



*Individual
Award*

Steve Rinneard

*Prix
individuel*

Steve Rinneard has been a very active Azilda CAN member. He was involved with Rayside Minor Hockey for over 20 years from coaching to serving as President of the association. When he left the association he still wanted to do something for the children of the community. An active member of the Azilda CAN, Steve spends many hours promoting an outdoor rink at the Lionel E. Lalonde Centre. The outdoor rink is his passion. Steve is the driving force behind this project and he spends countless hours each day in the winter to make sure that everything is functioning well at the rink. This great outdoor project started through the Azilda CAN and has now become the Azilda Neighborhood Association.

Steve enjoys this volunteer time. His biggest reward is seeing children having a good time and being physically active.



Steve Rinneard est un membre très actif du Réseau d'action communautaire (RAC) d'Azilda. Pendant plus de 20 ans, il s'est activé auprès de l'Association de hockey mineur de Rayside, tant à titre d'entraîneur que de président de l'association. Lorsqu'il a quitté l'association, il désirait encore aidé les enfants dans la communauté. Voilà pourquoi il s'est allié au RAC d'Azilda, où à titre de membre actif, Steve passe de nombreuses

heures à l'aménagement d'une patinoire extérieure au Centre Lionel E. Lalonde. Cette patinoire extérieure est sa passion. Steve est la force motrice de ce projet et consacre d'innombrables heures chaque jour d'hiver à s'assurer que tout fonctionne bien à la patinoire. Cet important projet en plein air a vu le jour grâce au RAC d'Azilda. Aujourd'hui, il est devenu le projet de l'Association de quartier d'Azilda.

Steve prend plaisir à son travail bénévole. La meilleure récompense de ses efforts réside dans les enfants qui s'amuse et demeurent actifs.



*Individual
Award*

Denise Riel

*Prix
individuel*

Denise has been a volunteer with the Red Cross since 2004. Her role as a volunteer began with Personal Disaster Assistance, bringing her to local fires and floods and supporting those affected. Her wisdom and confidence helped clients remain calm during challenging times when so much had been taken from them.



Denise se porte bénévole auprès de la Croix-Rouge depuis 2004. Sa carrière de bénévole a débuté par un rôle à procurer de l'aide dans le cadre de catastrophes personnelles, lequel l'apporte sur les lieux d'inondations et d'incendies locaux pour aider les victimes. Sa sagesse et sa confiance aident les clients à demeurer calmes durant les moments difficiles, alors qu'ils ont perdu tant de choses.

Building on her local success Denise took part in the Greater Sudbury efforts for the Kasechewan evacuation of 2005 and 2006. Denise played a key role in supporting the team at the shelter and serving as a frontline face for relief efforts.

Forte de son succès à l'échelle locale, Denise a participé aux efforts déployés par le Grand Sudbury dans les évacuations de Kashechewan en 2005 et en 2006. Denise a joué un rôle clé à l'appui de l'équipe chargée du refuge et à titre de travailleuse de première ligne dans les efforts de secours.

Recently she has joined the Red Cross Disaster Management Working Group. These leadership volunteers help prepare the branch and community for disasters both local and abroad. With her experience in HR, she often provides advice on how to organize and prepare the Sudbury Branch volunteer work force.

Plus récemment, Denise s'est jointe au Groupe de travail de la gestion des catastrophes de la Croix-Rouge. Les bénévoles qui siègent à ce groupe aident à préparer la section locale et la communauté pour les catastrophes locales et à l'étranger. Avec son expérience en ressources humaines, Denise procure souvent des conseils sur la manière d'organiser et de préparer la main-d'œuvre bénévole de la section sudburoise.

Denise has also participated in countless presentations on Emergency Preparedness. Over 2500 students and 900 seniors have received her presentations on "How to be Prepared."

Denise a aussi participé à d'innombrables présentations sur la préparation aux situations d'urgence. Plus de 2 500 élèves et 900 aînés ont assisté à sa présentation intitulée « Comment se préparer ».



*Individual
Award*

Joe Drago

*Prix
individuel*

Joe Drago has exemplified the image of a civic award recipient and selfless community volunteer for many years. Given his tremendous experience and expertise in the worlds of sport and education at both the local and national levels, he generously lends his experience, credibility and mentorship qualities to various volunteer boards. His goal of making a contribution that will improve the community is always in the forefront. It is well known that if Joe Drago is on the board, things will happen and worthy goals will be set and attained.



Joe Drago incarne l'image d'un récipiendaire d'un Prix civique, étant un bénévole communautaire dévoué depuis de nombreuses années. Il met à profit sa formidable expérience et son expertise considérable dans les domaines du sport et de l'éducation à la fois aux échelles locale et nationale, mettant généreusement son expérience, sa crédibilité et ses qualités de mentor au service de divers conseils

bénévoles. Il garde toujours à l'esprit son but de contribuer à l'amélioration de la communauté. On sait très bien que si Joe Drago siège au conseil, de bonnes choses commenceront à se produire, que des objectifs louables seront établis et réalisés.

Always athletic, Joe attended Clarkson University in Potsdam, New York on a hockey scholarship. He had a long and successful career as an educator with the Sudbury Board of Education. Joe served as a guidance counselor, vice principal and principal through his career. He was a founder of the Performing Arts Program at Sudbury Secondary School and helped many committees bring innovative to education in Sudbury.

Joe a toujours été très sportif; il a étudié à l'université Clarkson à Potsdam, dans l'État de New York, grâce à une bourse obtenue pour ses performances au hockey. Il a eu une longue carrière fructueuse en tant qu'éducateur au service du Conseil scolaire de Sudbury. Au fil de sa carrière, Joe a assumé différents rôles, y compris ceux de conseiller en orientation, de directeur adjoint et de directeur. Il est un fondateur du Programme des arts du spectacle de la Sudbury Secondary School et il a aidé de nombreux comités à promouvoir l'innovation en éducation à Sudbury.

His list of volunteer committees and related achievements is long and illustrious. Joe spent 12 years on the Board of the Sudbury Memorial Hospital serving as Chair and Vice Chair and Chair of the Property Planning and Public Relations Committee. He also served terms as President of the Sudbury Memorial Hospital Foundation.

La liste des comités bénévoles auxquels il a siégé et de ses réalisations connexes est longue et remarquable. Joe a passé 12 années au sein du conseil de l'Hôpital Memorial de Sudbury, à titre de président et de vice-président, ainsi que de président du Comité de planification des biens et des relations publiques. Il a également présidé la Fondation de l'Hôpital Memorial de Sudbury.

Joe donated his time to many other community organizations including the Sudbury Food Bank, Salvation Army and House of Kin to name a few.

Joe a donné de son temps à de nombreux autres organismes communautaires, y compris la Banque d'aliments de Sudbury, l'Armée du Salut et la Maison de Kin.

Through the years, Joe also stayed in touch with his athletic background. He has been on the OHL Board of Governors, Present of the Ontario Hockey Federation and of course has been involved with the Sudbury Wolves for more than 17 years. Joe has truly made extraordinary contributions to services, facilities and the quality of life in Greater Sudbury.

Au fil des années, Joe a maintenu des liens avec ses origines athlétiques. Il a siégé au Bureau des gouverneurs de la Ligue de hockey de l'Ontario, présidé l'Ontario Hockey Federation et s'est activé auprès des Wolves de Sudbury pendant plus de 17 ans. Joe a apporté des contributions extraordinaires aux services, aux installations et à la qualité de vie dans le Grand Sudbury.



2015/2016 Sudbury Lady Wolves Midget AA Hockey Team

Group Award

The 2015/2016 Sudbury Lady Wolves Midget AA Hockey Team is made up of girls from Greater Sudbury that range in age from 14 to 17. The team is the defending 2015 Ontario Provincial Women's Hockey Champion, and the 2015 Esso Cup National Female Midget Champion. The members of this team decided to use this platform as an opportunity to do whatever they could to improve and promote the community.

Along with a rigorous hockey schedule, the team chose to donate their time to several community groups including Better Beginnings Better Futures (BBBF), Health Sciences North (HSN) - NEO Kids, KICX for Kids Foundation, and the Janis Foligno Foundation. They spent time canvassing neighbourhoods and handing out flyers to support the BBBF Community Closet and winter clothing drive, cancelled their Christmas party, and instead donated the funds to the pediatric unit at HSN. In total they raised several thousand dollars for the KICX for Kids Foundation, and were also able to equip all 13 pediatric rooms with DVD players and movies. In support of the Janis Foligno Foundation, the team was able to raise \$2000 for the Foundation, through the extensive promotion they did for their October Pink in the Rink Hockey Game.

Being good role models is important to them, and they use their skills and experience to mentor other youth. For the past few years, the team has invited younger hockey players to join their team for practices.

The members of the team have a rigorous schedule of training, practices, games and out of town tournaments. Many of them also play on their high school hockey teams and also maintain high academic marks. These high level athletes and young ladies have taken on community work with great care and enthusiasm, despite their busy schedules. They work hard both on and off the ice, and it is obvious through their volunteer efforts that they are also very passionate about helping the community and making a difference.



La communauté de l'équipe de hockey midget AA des Sudbury Lady Wolves 2015-2016

Prix de groupe

L'équipe de hockey midget AA des Sudbury Lady Wolves 2015-2016 est formée de filles de 14 à 17 ans du Grand Sudbury. L'équipe est à la fois championne en titre de 2015 du hockey féminin de l'Ontario et championne nationale de la Coupe Esso de 2015 du hockey midget féminin. Les membres de cette équipe ont décidé d'utiliser

cette plateforme comme une occasion d'améliorer et de promouvoir la communauté.

Malgré son horaire très chargé, l'équipe a choisi de consacrer du temps à plusieurs groupes communautaires, y compris le programme Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur, la fondation Enfant NEO de l'hôpital Horizon Santé-Nord, la fondation KICX for Kids et la fondation Janis Foligno. Les membres de l'équipe ont passé du temps à faire le tour des quartiers pour recueillir des fonds et distribuer des dépliants à l'appui de la penderie communautaire et de la collecte de vêtements d'hiver du programme Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur. Elles ont même annulé leur fête de Noël afin de verser les fonds à l'unité pédiatrique de l'hôpital. En tout, elles ont amassé plusieurs milliers de dollars au profit de la fondation KICX for Kids et ont pu équiper toutes les 13 chambres de l'unité pédiatrique avec des lecteurs DVD et des films. À l'appui de la fondation Janis Foligno, l'équipe a recueilli 2 000 \$ grâce à la vaste promotion de son match de hockey d'octobre « Pink in the Rink ».

Il est important pour ces filles d'être de bons modèles de rôle et elles font appel à leurs compétences et à leur expérience dans un rôle de mentor pour d'autres jeunes. Depuis quelques années, l'équipe invite des joueuses de hockey plus jeunes à se joindre à elle pour s'entraîner.

Les membres de l'équipe ont un horaire très chargé, lequel comprend leur entraînement, leurs pratiques, leurs matchs et des tournois à l'extérieur de la ville. Un bon nombre d'entre elles jouent également sur l'équipe de hockey de leur école et maintiennent aussi de bons résultats scolaires. Ces jeunes filles sont des athlètes de grand calibre et c'est avec enthousiasme et bienveillance qu'elles ont entamé leur travail communautaire, malgré leurs horaires chargés. Elles travaillent fort tant sur la patinoire qu'à l'extérieur de celle-ci. Leurs efforts bénévoles montrent combien elles désirent aider la communauté et faire une différence.



Azilda Dog Park Committee

Group Award

“We believe that recreation comes in all forms, from leisure facilities to playfields, to playgrounds for all, even for dogs”. That vision was the original inspiration for the creation of the Azilda Dog Park.

In 2009, the Azilda Community Action Network (CAN) identified the dog park as one of its major projects. After several years of dedication and hard work by the Azilda Dog Park Committee, a sub-committee of the CAN, they were able to successfully fundraise, hold a community forum, and engage the community by recruiting new volunteers for both the dog park and the Azilda CAN. There was an overwhelmingly positive response from the community, and with much dedication and commitment, the Azilda Dog Park officially opened October 19, 2014.

Supporters of the dog park include: the Azilda Community Action Network, Azilda Lions Club, Chelmsford Animal Hospital, Rainbow District Animal Control, Telling Tails Chelmsford and Second Image.

Located on the former North end Playground site on MR15, the Azilda dog park is now home to an acre of fenced, dedicated off leash area, where dogs can run and have fun.



Comité du parc canin d'Azilda

Prix de groupe

« Nous croyons que les installations récréatives prennent diverses formes, qu'il s'agisse d'installations de loisirs, de terrains sportifs, de terrains de jeux ou même de parcs pour chiens. » Cette vision a inspiré la création du Parc canin d'Azilda.

En 2009, le Réseau d'action communautaire (RAC) d'Azilda

a identifié le parc canin parmi ses principaux projets. Après plusieurs années de dévouement et de travail acharné par le Comité du parc canin d'Azilda (un sous-comité du RAC d'Azilda), celui-ci a réussi à recueillir suffisamment de fonds, à tenir une tribune communautaire et à engager la communauté, recrutant de nouveaux bénévoles pour appuyer à la fois le parc canin et le RAC d'Azilda. Le projet a suscité une réponse très positive de la part de la communauté et, grâce au dévouement et à l'engagement de cette dernière, le Parc canin d'Azilda a officiellement vu le jour le 19 octobre 2014.

Parmi les sympathisants du parc canin, notons : le Réseau d'action communautaire d'Azilda; le Club Lions d'Azilda; le Chelmsford Animal Hospital; Rainbow District Animal Control; Telling Tails Chelmsford; Second Image.

Situé sur l'ancien terrain de jeux du Nord, sur la route municipale 15, le Parc canin d'Azilda offre aujourd'hui un acre de terrain clôturé où les chiens peuvent courir et s'amuser en liberté.



Donovan-Elm West Seniors (DEWS)

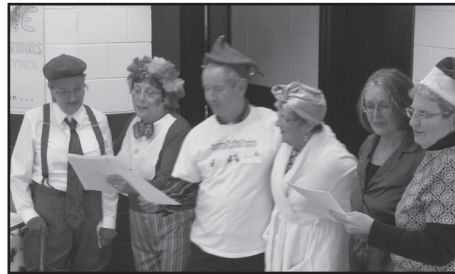
Group Award

The Donovan-Elm West Seniors (DEWS) group has been contributing to a healthy community through their volunteer work for the last 7 years.

The group was started by John Purdon, a seniors' sub-committee of the Donovan-Elm West Community Action Network (DEWCAN). The mission of DEWS is to educate and engage seniors in an active, healthy lifestyle, provide social activities, and promote new friendships and lots of laughter. The DEWS have over 50 members who are active in the community and encourage members to invite their friends and neighbours to participate in DEWS activities.

The executive committee works diligently to coordinate a variety of speakers on seniors' issues, including dealing with Alzheimer's, legal advice on estate planning and power of attorney, healthy eating and many other topics of interest. The group actively promotes social events for their members, including live music and dancing, a spring plant exchange, luncheons, coffee, cards and conversation.

DEWS are actively involved in their community and regularly provide support and volunteer with community initiatives including DEWCAN, Donovan Days, spring clean-up blitz, graffiti removal, community gardens, fundraising for a splash pad and collaborations with youth. They also donate to the food bank and the Keeping Seniors Warm campaign.



Donovan-Elm West Seniors (DEWS)

Prix de groupe

Le groupe Donovan-Elm West Seniors contribue depuis déjà sept ans à la création d'une communauté saine par l'entremise de ses œuvres bénévoles.

Ce groupe a été mis sur pied par John Purdon en qualité de sous-comité des aînés du Réseau d'action communautaire (RAC)

de Donovan-Elm Ouest. Il a pour mission d'éduquer les aînées et de les engager dans un mode de vie actif et sain, de leur procurer des activités sociales, de leur permettre de tisser des nouveaux liens d'amitié et de rire. Ce groupe compte plus de 50 membres qui demeurent actifs dans la communauté; il encourage ses membres à inviter leurs amis et leurs voisins à participer à ses nombreuses activités.

Le comité de direction de ce groupe travaille avec diligence à la coordination de différents conférenciers invités qui viennent parler de toute une panoplie de questions touchant les aînés, y compris l'Alzheimer, la planification successorale et la procuration, la saine alimentation et de nombreux autres sujets d'intérêt. Le groupe fait activement la promotion d'activités sociales à l'intention de ses membres, lesquelles comprennent des représentations musicales, des danses, un échange printanier de plantes, des déjeuners, des pauses-café, des jeux de cartes et des conversations.

Les aînés du groupe Donovan-Elm West Seniors participent activement à leur communauté et procurent régulièrement du soutien et de l'aide bénévole aux initiatives communautaires, telles que le RAC de Donovan-Elm Ouest, les Journées du quartier Donovan, la Campagne éclair de nettoyage du printemps, l'enlèvement des graffitis, les jardins communautaires, les collectes de fonds pour une pataugeoire, de même que des activités de collaboration avec les jeunes. Le groupe fait également des dons à la banque alimentaire et à la campagne Keeping Seniors Warm.



Cambrian College Criminal Justice Association

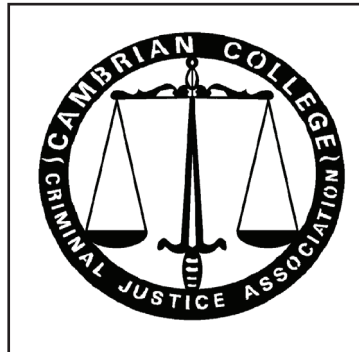
Group Award

The Cambrian College Criminal Justice Association was formed in 1987 by retired Professor Rod Fairey. This student run volunteer organization is largely comprised of students from the School of Justice, Cambrian College, and currently has 100 members.

The group provides members the opportunity to gain volunteer experience within Greater Sudbury by assisting not-for-profit organizations with community events. The partnership, in turn, provides students with opportunities to develop valuable organization and leadership skills. The end result is that students have experienced the importance of volunteering in their community, and often report that they plan to continue to volunteer beyond graduation.

There are a number of community organizations that the Association collaborates with, including: Cambrian College, Canadian Cancer Society, Crime Stoppers, CIBC/Run for the Cure, Greater Sudbury Police Services, Cecil Facer and the Rotary Club. The events that members have volunteered with include: the Rotary Club Fun Run, Crime Stoppers Jean Ball, Greater Sudbury Mock Disaster, CIBC Run for the Cure, A Nightmare on Elm Street and many other community events.

In total, members have committed nearly 1000 hours of volunteer community service since the fall of 2015.



Cambrian College Criminal Justice Association

Prix de groupe

La Cambrian College Criminal Justice Association a été mise sur pied en 1987 par Rod Fairey, professeur à la retraite. Cet organisme bénévole dirigé par des étudiants est formé principalement d'étudiants inscrits à l'école de justice du Cambrian College et compte actuellement 100 membres.

Cette association donne à ses membres l'occasion d'acquérir de l'expérience bénévole dans le Grand

Sudbury en aidant les organismes à but non lucratif à tenir des activités communautaires. Les partenariats avec ces organismes procurent aux étudiants des occasions de perfectionner leurs compétences organisationnelles et leurs aptitudes au leadership. Le résultat final : les étudiants apprennent d'expérience l'importance de faire du bénévolat au sein de leur communauté et déclarent bien souvent qu'ils prévoient continuer à faire du bénévolat au terme de leurs études.

L'association collabore avec un certain nombre d'organismes communautaires, y compris : le Cambrian College; la Société canadienne du cancer; Échec au crime; la Course à la vie CIBC; les Services policiers du Grand Sudbury; le centre Cecil Facer pour les jeunes; le Club Rotary. Les membres de l'association se sont portés bénévoles à un bon nombre d'activités, notamment : la course amicale du Club Rotary; le Bal des jeans d'Échec au crime; la simulation de catastrophe du Grand Sudbury; la Course à la vie CIBC; A Nightmare on Elm Street.

En tout, les membres de l'association ont consacré près de 1 000 heures bénévoles au service communautaire depuis l'automne de 2015.

ù les chiens peuvent courir et s'amuser en liberté.



Sudbury & Area Victim Services

Group Award

Sudbury and Area Victim Services (SAVS) is a community-based, non-profit organization that provides immediate crisis response, intervention and prevention services which are responsive to the needs of individuals, families, and communities affected by crime, tragic circumstances, and disaster.

Currently there are 50 Victim Services sites across Ontario with specially trained crisis responders that are available year round, 24 hours a day. 33 volunteers and 3 staff work in partnership with local police, fire, emergency services, and other community agencies to ensure individuals affected by crime, tragedy and disaster receive immediate support and assistance.

Sudbury & Area Victim Services operates under the Ministry of the Attorney General, Ontario Victim Services Secretariat and has been serving Greater Sudbury and Area since November 2002. Services are based on the concept of "connecting a caring community", and are offered free of charge. Since the start of the program, they have received more than 2500 calls, and assisted in excess of 3000 victims and their families.

Victim Services is unique in that they are the only agency in the Sudbury that provides: immediate on-site crisis, trauma, safety and support services to victims of crime and sudden tragedies. The immediacy of this service allows the program to aid in mitigating the harmful effects of trauma on the victim and their loved ones.



Services aux victimes de Sudbury et de la région

Prix de groupe

Les Services aux victimes de Sudbury et de la région est un organisme communautaire à but non lucratif qui offre une réponse immédiate, une intervention et des services de prévention en cas de crise qui répondent aux besoins des particuliers, des familles et des communautés touchés par un crime, des circonstances tragiques ou une catastrophe.

À l'heure actuelle, il existe 50 bureaux de services aux victimes en Ontario qui comptent à leur service des intervenants en situation de crise ayant obtenu une formation particulière, lesquels sont disponibles tous les jours, 24 heures sur 24. Trente-trois bénévoles et trois employés travaillent en partenariat avec les services policiers, les services d'incendie et les services d'urgence locaux et avec d'autres organismes communautaires afin de garantir que les victimes touchées par un crime, une tragédie ou une catastrophe reçoivent immédiatement du soutien et de l'aide.

Les Services aux victimes de Sudbury et de la région œuvrent sous la direction du Secrétariat ontarien des services aux victimes du ministère du Procureur général et offrent leurs services dans le Grand Sudbury et les environs depuis novembre 2002. Leurs services se fondent sur le principe de créer une communauté bienveillante et sont offerts gratuitement. Depuis le lancement du programme, plus de 2 500 appels ont été reçus et plus de 3 000 victimes et leurs familles ont reçu de l'aide.

Les Services aux victimes sont uniques. Il s'agit du seul organisme à Sudbury qui procure, immédiatement et sur place, des services d'intervention en cas de crise, de traumatologie, de sécurité et de soutien aux victimes d'un crime ou d'une tragédie soudaine. La rapidité de ce service permet au programme d'aider à atténuer les effets préjudiciables d'un traumatisme sur la victime et ses proches.



Sudbury Playground Hockey League

Group Award

The Sudbury Playground Hockey League (SPHL) is a not-for-profit organization that was formed in 1952. It provides programming for boys and girls ages 4-16. The Executive is comprised of 7 members, including a Chief Referee, plus representatives from each of the 6 divisions within the League.

The SPHL believes that hockey should be available to anyone who is interested in playing. The league provides a wholesome, positive hockey experience, not only for the players participating, but also for the coaches, managers, league officials and parents. It provides youth an opportunity to play hockey at every level, and is not based on skill or ability, but rather on sportsmanship and fair play. It strives to keep the fun in the sport, and prepare the youth for a lifetime of participation in sports and encourages an active lifestyle.

Partnerships for team sponsorships are developed by each participating team with local businesses and individuals who support teams by supplying jerseys and hockey socks. The SPHL has also partnered with the Greater Sudbury Police Service for the SPHL Police Cup tournament, an annual tournament organized along with police members and community sponsors.

This executive has made a significant impact on the youth in Greater Sudbury by encouraging physical activity, healthy lifestyles, teamwork, and giving back to the community. They are responsible for the organization, registration, scheduling, finances, enforcing rules/regulations, and general oversight of the SPHL. Without them this league would not exist.



Ligue de hockey des terrains de jeux de Sudbury

Prix de groupe

La Ligue de hockey des terrains de jeux de Sudbury est un organisme à but non lucratif qui a vu le jour en 1952. Elle offre une programmation pour les garçons et les filles de 4 à 16 ans. La direction comprend sept membres, y compris un arbitre en chef, ainsi que des représentants de chacune des sept divisions de la Ligue.

Cette ligue croit que n'importe quel enfant qui désire jouer au hockey devrait pouvoir s'y adonner. Elle procure une expérience épanouissante et positive du hockey non seulement aux joueurs, mais également aux entraîneurs, aux gérants, aux représentants officiels de la ligue et aux parents. La ligue donne aux jeunes l'occasion de jouer au hockey à tous les niveaux selon les principes de l'esprit sportif et du franc-jeu, sans égard aux aptitudes ni au niveau de compétence. Elle cherche à préserver le plaisir dans le hockey, à préparer les jeunes à prendre part à des sports tout au long de leur vie et à les encourager à adopter un mode de vie actif.

Chaque équipe participante établit ses propres partenariats de commandite avec des entreprises et des particuliers de la localité. Ceux-ci appuient leur équipe en lui procurant des maillots et des bas de hockey. La Ligue de hockey des terrains de jeux de Sudbury s'est également alliée aux Services policiers du Grand Sudbury dans le cadre de la Coupe de la police, un tournoi annuel organisé en collaboration avec des membres des Services policiers et des commanditaires communautaires.

L'équipe de direction actuelle a apporté une contribution considérable aux jeunes du Grand Sudbury en encourageant l'activité physique, les modes de vie sains, le travail d'équipe et les contributions à la communauté. Les membres de la direction sont responsables de l'organisation, de l'inscription, de l'établissement des horaires, des finances, de l'exécution des règlements et de la supervision générale. Sans leur aide, la Ligue de hockey des terrains de jeux de Sudbury n'existerait pas.



Sam Bruno P.E.T. Scanner Committee

Group Award

The Sam Bruno P.E.T Scanner Committee, is a dedicated group of 8 volunteers, that has been working for 6 years towards their goal of acquiring a P.E.T. scanner for Health Sciences North (HSN).

The acquisition of this much needed diagnostic device will assist in the diagnosis and staging of treatment for various cancers, heart disease, epilepsy, Alzheimer's and Parkinson's diseases. It will not only impact the City of Greater Sudbury, but the entire Northeastern Region.

To date, the committee has raised over two million dollars for the scanner and strongly advocates for its need. In December 2015, the Ontario Government, committed \$1.6 million dollars in annual operational costs for HSN.

The partnerships and events that have helped raise the funds to date are: the United Steelworkers of Sudbury, Sudbury Dragon Boat Committee of Sudbury, Belanger Ford, Sudbury Firefighters' Combat Challenge Team, Sudbury Police Association, City of Greater Sudbury, as well as numerous service clubs and organizations, including the Royal Canadian Legion Branch #76, Knights of Columbus, Lions Club, and CARP. There have been 6 fundraising galas that have been organized by the committee which have been strongly supported by the citizens of Greater Sudbury.

All of the above contributors recognize the need to have a P.E.T. Scanner at HSN. The Sam Bruno P.E.T. Scanner Committee is a determined group of volunteers that are committed to seeing this initiative to fruition, and making Sam's dream a reality.



Comité Sam Bruno pour l'obtention d'un appareil de TEP

Prix de groupe

Le Comité Sam Bruno pour l'obtention d'un appareil de TEP est un groupe de huit bénévoles dévoués qui œuvrent depuis six ans à l'acquisition d'un appareil de tomographie par émission de positrons (TEP) pour l'hôpital Horizon Santé-Nord.

L'achat de cet appareil diagnostique dont on a grand

besoin aidera à poser des diagnostics et à établir les étapes d'un traitement pour divers cancers, les maladies du cœur, l'épilepsie, la maladie d'Alzheimer et la maladie de Parkinson. Non seulement aura-t-il une grande incidence dans le Grand Sudbury, mais il profitera aussi à l'ensemble de la région du Nord-Est.

Jusqu'à présent, le comité a amassé plus de deux millions de dollars pour l'appareil de TEP et prône vivement les besoins d'en obtenir un. En décembre 2015, le gouvernement ontarien s'est engagé à verser 1,6 million de dollars à l'hôpital Horizon Santé-Nord pour couvrir les coûts annuels de fonctionnement d'un tel appareil.

Parmi les partenaires et les activités qui ont aidé à amasser des fonds jusqu'à présent, notons : les Métallurgistes unis de Sudbury; le Comité du Festival de canots-dragon de Sudbury; Bélanger Ford; l'équipe du Défi des pompiers du Grand Sudbury; l'Association des services policiers de Sudbury; la Ville du Grand Sudbury; ainsi que de nombreux clubs et organismes philanthropiques, dont la filiale 76 de la Légion royale canadienne, les Chevaliers de Colomb, le Club Lions et CARP. Le Comité a organisé six galas de financement, lesquels ont été accueillis avec générosité par les citoyens du Grand Sudbury.

Tous les contributeurs susmentionnés reconnaissent le besoin d'un appareil de TEP à l'hôpital Horizon Santé-Nord. Le Comité Sam Bruno pour l'obtention d'un appareil de TEP est un groupe de bénévoles déterminés qui se sont engagés à mener ce projet à bien et à réaliser le rêve de Sam.



*Individual
Award***Edward (Ted) Boyd***Prix
individuel*

Edward, known by everyone around him as "Ted", is a full-time volunteer. He volunteers on nearly a daily basis with the Canadian Red Cross Society, discussing what tasks need to be done and exploring new directions that the branch can pursue with their Disaster Management Program.



Ted Boyd has been with the Red Cross for 6 amazing years but has given a career's worth of work. He first joined as a Personal Disaster Assistance Volunteer, and continued to expand his volunteer work with the organization. He became involved in other initiatives including the Northern Raffle, poinsettia deliveries and Rib Fest support.

Rib Fest, a four day long food festival which benefits the Sudbury Branch, has benefitted from Ted's help, almost every year since the popular event started in 2008. Ted gave of his time and hard work, along with that of his family, to help keep the site clean during the event. With hundreds of people eating at one time, that is not an easy task.

Ted's passion is in the area of Disaster Management. He currently sits on the Red Cross Disaster Management Working Group, and previously was a representative on the Disaster Management Advisory Committee for the province, and the Branch's Council. Ted's volunteer work has also gone beyond the Red Cross Branch in Greater Sudbury, reaching places like Thunder Bay, through the Thunder Bay Flood Response initiative in 2012, along with the Alberta Slave Lake Response in 2011.

Edward, connu sous le nom de « Ted » par tous ceux qui le côtoient, est un bénévole à temps plein. Il fait du bénévolat presque au quotidien auprès de la Société canadienne de la Croix-Rouge, discutant des tâches à entreprendre et explorant de nouvelles orientations pour le Programme de gestion des catastrophes de la section sudburoise.

Ted Boyd œuvre au service de la Croix-Rouge depuis six merveilleuses années, mais il a contribué toute une carrière de travail. Il s'est d'abord joint à l'équipe en tant qu'aide bénévole dans le cadre de catastrophes personnelles. Puis, il a élargi son travail bénévole au sein de l'organisme. Il a commencé à apporter des contributions à d'autres initiatives, y compris le tirage au sort du Nord, la livraison des poinsettias et le Rib Fest.

Le Rib Fest, un festival gastronomique de quatre jours au profit de la section sudburoise de la Croix-Rouge, a bénéficié de l'aide de Ted presque chaque année depuis la première édition de cet événement populaire en 2008. Ted a consacré temps et énergie, épaulé par sa famille, en vue d'aider à garder le site propre pendant toute la durée du festival. Avec des centaines de personnes mangeant en même temps, ce n'est pas une tâche facile.

La passion de Ted demeure la gestion des catastrophes. Il siège actuellement au Groupe de travail de la gestion des catastrophes de la Croix-Rouge. Auparavant, il était un représentant provincial du Comité consultatif sur la gestion des catastrophes, de même que membre du conseil de la section locale. Le travail bénévole de Ted outrepassa la section sudburoise de la Croix-Rouge, s'étendant jusqu'à Thunder où il s'est allié aux efforts de secours en réponse à l'inondation de Thunder Bay en 2012.



*Individual
Award*

Carol Conroy

*Prix
individuel*

Carol Conroy is the definition of a true volunteer. Carol has been with the Canadian Cancer Society for 40 years, and during that time has been involved with various fundraising events including Daffodil Days and Relay for Life.

She has played a strong leadership role and while working with the United Way was responsible for chairing a team of 91 canvassers, 33 coordinators, and a treasurer. Carol was instrumental in increasing staff participation in public sector fundraising events, which resulted in fundraising goals being exceeded, and greater awareness for the United Way program and the contribution it makes to the community.

Carol has been involved with many other volunteer opportunities and served as the Chair of the Canadian Special Olympics Opening Ceremonies from 1996-1998, assisted with fundraising at George Vanier Public School, was a Girl Guide leader, and volunteered with the Super Cities Walk for Multiple Sclerosis, Sudbury Symphony Orchestra, and CIBC Run for the Cure.

Carol has made an outstanding contribution to volunteerism in this community. She is a proud citizen of Greater Sudbury with strong personal connections to Science North, the Sudbury Symphony and other community organizations. She is often seen as an unofficial ambassador of our community and is quick to highlight our community strengths.



Carol Conroy incarne la définition d'un vrai bénévole. Carol œuvre au service de la Société canadienne du cancer depuis 40 ans. Durant toutes ces années, elle a participé à diverses activités de collecte de fonds, y compris les journées de la jonquille et le Relais pour la vie.

Elle a assumé un important rôle de leadership dans la communauté. Alors qu'elle travaillait au service de Centraide, elle s'est chargée de présider une équipe de 91 solliciteurs de dons, 33 coordinateurs et un trésorier. Carol a joué un rôle instrumental dans l'accroissement de la participation des employés dans les activités de financement du secteur public, lesquelles ont permis de dépasser les objectifs de financement, et dans la sensibilisation au programme de Centraide et à la contribution que cet organisme apporte à la communauté.

Carol a contribué à de nombreuses autres occasions de bénévolat. Elle a présidé les Cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques spéciaux du Canada de 1996 à 1998, elle a aidé à amasser des fonds à l'école publique George Vanier, elle a été chef des Guides du Canada et elle s'est portée bénévole à la Marche de l'eSPoir, de même qu'auprès de l'Orchestre symphonique de Sudbury et à la Course à la vie CIBC.

Carol a apporté une contribution incroyable au bénévolat dans sa communauté. Elle est une fière citoyenne du Grand Sudbury et entretient des rapports personnels solides avec Science Nord, l'Orchestre symphonique de Sudbury et d'autres organismes communautaires. Elle est souvent perçue comme une ambassadrice officieuse de notre communauté, ne manquant jamais une occasion de souligner les forces de celle-ci.



*Individual
Award*

Christophe (Chris) Coulombe

*Prix
individuel*

Christophe Coulombe joined United Way in 2004 as a Leadership Development Program volunteer trainer. He brought a wealth of knowledge in board development and leadership development, especially working with youth.

During that year, United Way developed the Young Leaders on Board Program. This particular program engages young people, ages 18-35 in a term role, by providing in class training as well as matching program participants with a local non-profit board of directors, as an intern.

Chris took on the role of facilitator for the program, and also provides some of the in-class training. He facilitates meetings with program participants, and ensures that they understand the topic content and how it pertains to their role on the board.

One of the main goals of the program is to educate participants, not only on the work being done in the community by the agency with which they are matched, but also with the host agencies involved in the program. There are usually 25 to 30 different organizations involved, so there is considerable information about issues in Sudbury and about how the community is responding to those issues.

Over the twelve years that Young Leaders on Board has been offered in Sudbury, Chris has been the heart and soul of the program. He has made an outstanding contribution to this initiative, is a great role model, and he inspires young adults to get engaged. Over the 12 years that the program has been running, approximately 200 young adults have learned how to become effective board members and many continue to be involved.

Chris is an ideal volunteer - he is always cheerful and is very resilient. His contribution to building capacity in the community has been tremendous - strong boards make for a strong agency, able to meet the changing needs of those most vulnerable.



Christophe Coulombe s'est joint à Centraide en 2004 en tant que formateur bénévole du Programme de développement de leadership. Il y a apporté toute une mine de connaissances dans les domaines du développement des conseils et du développement du leadership et possède énormément d'expérience à travailler avec les jeunes.

Également en 2004, Centraide a mis sur pied le Programme des jeunes leaders au sein des conseils. Ce programme engage les jeunes de 18 à 35 ans dans un rôle d'une durée limitée en leur offrant une formation en salle de classe et en les jumelant à un conseil d'administration local sans but lucratif, au sein duquel ils effectuent un stage.

Chris a assumé la responsabilité de ce programme. Il livre aussi une partie de la formation en salle de classe. Il anime les réunions avec les participants et s'assure que ces derniers comprennent les sujets abordés et la manière dont ils se rapportent à leur rôle au sein des conseils.

L'un des objectifs principaux de ce programme est d'éduquer les participants, non seulement sur le travail qu'accomplit au sein de la communauté l'organisme auquel ils ont été jumelés, mais également sur tous les organismes participant au programme. En règle générale, de 25 à 30 organismes participent au programme, contribuant toute une mine de renseignements sur les enjeux à Sudbury et sur la manière dont la communauté compose avec ceux-ci.

Au fil des douze années depuis qu'est offert à Sudbury le Programme des jeunes leaders au sein des conseils, Chris s'est révélé le cœur et l'âme de celui-ci. Il a apporté une contribution exceptionnelle à cette initiative. Il est un excellent modèle de rôle et inspire les jeunes adultes à s'engager. Depuis le lancement du programme, environ 200 jeunes adultes ont appris comment devenir des membres efficaces d'un conseil d'administration et un bon nombre d'entre eux continuent de s'impliquer.

Chris est un bénévole idéal; il est toujours joyeux et très résilient. Sa contribution au renforcement de la capacité dans la communauté est formidable. Un conseil d'administration solide renforce la capacité d'un organisme, lui permettant de répondre aux besoins changeants des personnes les plus vulnérables.



*Individual
Award***Claudette Crepeault***Prix
individuel*

Claudette Crepeault has been a volunteer with the Sudbury/Manitoulin/North Bay and Districts Alzheimer Society Day Program for the past 4 years. During this time she has taken on the roles of activity assistant, and assisted with fundraising and gardening initiatives. She approaches each new task with enthusiasm and vigor.



Depuis quatre ans, Claudette Crepeault se porte bénévole auprès du Programme de jour de la Société Alzheimer de Sudbury-Manitoulin, North Bay et districts. Durant cette période, elle a assumé les fonctions d'adjointe aux activités et a contribué aux activités de collecte de fonds et de jardinage. Elle s'attaque à chaque nouvelle tâche avec enthousiasme et dynamisme.

Claudette's past experience as a school teacher, care giver, work with Scouts, along with her volunteer work with the Centre de Santé, has provided her with invaluable skills such as patience, empathy, organization, creativity and the ability to motivate others. She has been instrumental in implementing a program that allows clients to create crafts that they are able to sell at various functions and fundraising events. This initiative helps to support the Society's Living Well with Dementia Strategy, by empowering and engaging clients to continue as productive members of society.

Les expériences antérieures de Claudette, en tant qu'enseignante, fournisseuse de soins et travailleuse avec les Scouts, ainsi que son travail bénévole auprès du Centre de santé, lui ont procuré de précieuses compétences, telles que patience, empathie, sens de l'organisation, créativité et capacité de motiver les autres. Claudette a joué un rôle instrumental dans la mise sur pied d'un programme qui permet aux clients de créer des œuvres artisanales qu'ils peuvent par la suite vendre dans le cadre de divers événements et activités de financement. Cette initiative aide à appuyer la stratégie Bien vivre avec la démence de la Société Alzheimer, en habilitant et en engageant les clients à demeurer des membres actifs de la collectivité.

Claudette has created many significant bonds with clients in her time with the Alzheimer's Society, and is currently working alongside one of the clients in the kitchen where they are responsible for the majority of the baking for the Day Program and support groups.

Au service de la Société Alzheimer, Claudette a tissé de nombreux liens solides avec les clients. Elle collabore actuellement dans la cuisine avec l'une de ces clients, à la préparation de la majorité des pâtisseries à l'intention du Programme de jour et des groupes de soutien.

Claudette has a unique philosophy about life and dementia care. With an intuitive ability to see the positive side of dementia, she believes that awareness is the key to understanding and empowering those with dementia. Her focus is not on what clients cannot do, but what they can do!

Claudette a développé une philosophie unique sur la vie et les soins destinés aux personnes atteintes de démence. Avec une capacité intuitive de voir le côté positif de la démence, Claudette croit que la sensibilisation constitue la clé pour bien comprendre et habiliter les personnes souffrant de démence. Elle ne se concentre pas sur ce que les clients ne peuvent pas faire, mais plutôt sur ce qu'ils peuvent accomplir!



*Individual
Award***Marie Jeanne Boissonneault***Prix
individuel*

Marie Jeanne Boissonneault is an enthusiastic volunteer with the Alzheimer Society who loves to help people in need. She also happens to be a client of the program. With her former experience as a restaurant cook, she is able to draw upon these skills through her volunteer work. This in turn, has a positive impact on her quality of life, by allowing her to maintain her independence and preserve her cooking skills, while helping others.



Marie Jeanne Boissonneault est une bénévole enthousiaste de la Société Alzheimer; elle adore aider les gens qui en ont besoin. Il s'avère qu'elle est également une cliente du programme. Dans son travail bénévole, elle fait appel aux compétences qu'elle a acquises dans le cadre de son expérience antérieure à titre de cuisinière dans un restaurant. Son travail bénévole lui permet de maintenir son autonomie et de préserver ses aptitudes culinaires tout en aidant les autres. Elle améliore ainsi la qualité de sa propre vie.

Claudette has allowed Marie Jeanne to develop confidence in the kitchen and ensures that she has everything she needs in order to succeed. Claudette has also encouraged Marie Jeanne to take on the role of teacher, by having her 'teach' staff, clients and volunteers the basics of cooking and baking.

Claudette a aidé Marie Jeanne à prendre confiance dans la cuisine et elle lui procure tout ce dont elle a besoin pour réussir. Claudette a aussi encouragé Marie Jeanne à assumer le rôle d'enseignante, lui demandant d'enseigner les fondements de la cuisson et de la pâtisserie aux employés, aux clients et aux bénévoles.

Claudette was instrumental in empowering Marie Jeanne to "volunteer" with the Society. As a client, Marie Jeanne has a real sense of purpose and motivation for attending the program because of Claudette's encouragement and support. Together, Claudette and Marie Jeanne are a strong team. They are role models, and are an inspiration to other staff, clients and volunteers as well.

Claudette a joué un rôle instrumental dans l'habilitation de Marie Jeanne en tant que « bénévole » auprès de la Société Alzheimer. Grâce à l'encouragement et au soutien de Claudette, Marie Jeanne se considère bien plus qu'une cliente; elle a maintenant le sentiment d'avoir un but et est bien motivée à participer au programme. Ensemble, Claudette et Marie Jeanne forment une équipe solide. Elles sont des modèles de rôle et une source d'inspiration à la fois pour les employés, les clients et les bénévoles.



Regroupement des organismes culturels de Sudbury

Group Award

The Regroupement des organismes culturels de Sudbury (ROCS), which is in existence since 2007, is comprised of the following organisations: Carrefour francophone de Sudbury, Centre franco-ontarien de folklore, Théâtre du Nouvel-Ontario, Concerts La Nuits sur l'étang, Éditions Prise de parole, Galerie du Nouvel-Ontario, and Salon du livre du Grand Sudbury.



At the time of its inception, the key professional arts organisations within the Greater Sudbury French community were focused on managing the cultural calendar. In 2010, ROCS undertook the "Place des Arts" project in order to create, in the downtown area, a cultural complex that would bring together several facilities dedicated to the region's sector. Not only does this project contribute to the City's plans to revitalize the downtown area, but it will also serve as a cultural bridge between the French community and the community as a whole.

Since the establishment of ROCS, the seven member organisations have set up six working groups, with 84 volunteers, contributing an average of 75 hours per month. They have also piloted many different initiatives and have contributed to the development of the region's cultural sector.

Their inclusive approach and their continued research allow them to contribute significantly to the development of the cultural sector and to strengthen those ties in the community.

Regroupement des organismes culturels de Sudbury

Prix de groupe

Le Regroupement des organismes culturels de Sudbury (ROCS), lequel existe depuis 2007, est composé des organismes suivants : le Carrefour francophone de Sudbury, le Centre franco-ontarien de folklore, le Théâtre du Nouvel-Ontario, les Concerts La Nuit sur l'étang, les Éditions Prise de parole, la Galerie du Nouvel-Ontario et le Salon du livre du Grand Sudbury.

À l'époque, les principaux organismes artistiques professionnels de la communauté francophone du Grand Sudbury se concentraient davantage sur la gestion du calendrier culturel. C'est en 2010 que le ROCS a entrepris le projet de la « Place des arts » dans le but de créer, au centre-ville, un complexe culturel réunissant plusieurs installations dédiées au secteur de la région. Non seulement ce projet vient-il contribuer aux plans de la Ville pour la revitalisation du centre-ville, mais il servira également de pont culturel entre la communauté francophone et la communauté dans son ensemble.

Depuis la fondation du ROCS, les sept organismes membres ont formé six comités de travail, avec 84 bénévoles contribuant en moyenne 75 heures par mois. Ils ont aussi piloté différentes initiatives et contribué au développement du secteur culturel de la région.

Leur approche inclusive et leur recherche constante leur permettent de contribuer de façon importante au développement du secteur culturel et de renforcer ces liens dans la communauté.



Civic Awards 2016 Prix civiques

